

# Rapport Trimestriel Annoté

Les noms des élèves pouvaient être composés de leur nom de famille maternel, de leur nom de famille paternel ou de leur nom autochtone traditionnel. Les noms et leur orthographe n'étaient pas toujours les mêmes d'un rapport à un autre.

Un numéro d'inscription était attribué aux élèves et servait à les identifier dans les dossiers et sur leurs effets personnels.

Pour les filles, ce numéro commençait par un 0, ce qui n'était pas le cas des garçons.

Les écoles recevaient des fonds du gouvernement fédéral en fonction du nombre d'élèves dans l'école ou de leur assiduité moyenne.

La Loi sur les Indiens rendait le pensionnat obligatoire pour les enfants de 7 à 15 ans; cependant, les rapports trimestriels montrent que les enfants hors de cette tranche d'âge fréquentaient parfois l'école.

Cette colonne montre la communauté d'origine de l'élève. Certains employés laissaient cette colonne vide ou utilisaient un numéro de traité.

La plupart des pensionnats n'ont offert des cours de niveau secondaire qu'après la Seconde Guerre mondiale.

Les élèves passaient la moitié de leur journée à travailler et à suivre une formation technique. Les filles apprenaient les tâches ménagères, comme la cuisine, l'entretien de la maison et le lavage des vêtements. Les garçons suivaient une formation agricole.

Le personnel utilisait la dernière colonne pour prendre des notes sur l'état de santé d'un élève, ses absences, une blessure, un transfert ou son décès.

INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN																					
SADDLE LAKE Agency																					
REPORT of the Blue Quills School at St. Paul on Reserve for Quarter ended September 30th 1950																					
REGISTER NUMBER	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND OR RESERVE	CLASS OR STUDY										STANDING IN CLASS	TRADE OR OTHER INDUSTRY	DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL	ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10				11	12	
	Brought Forward		86			23	24	14	12	17	6	14	1	1	65	21		6319	1065		
0318	CARDINAL Mary Irene	16		x	Saddle Lake												Sept.30.40	-	-	Discharge Asked for.	
0326	CARDINAL Emma Alice	14		x	do				x								Feb. 17.41	-	15	Day School only.	
0329	PAUL Gladys	15		x	Long Lake					x							Sept. 3.41	92	15	Sewing and Cooking 1/2 day	
0332	McGILVERY Caroline	15		x	Saddle Lake					X							March 15.41	92	15	do	
0340	CARDINAL Elizabeth	16		x	do								X	X			March 14.41	92	16	do	
0347	CARDINAL Albina	17		x	do								x	x			Sept.11.42	92	-	Manual training all day.	
0348	CARDINAL Sophie	15		x	do								x	x			do	92	16	do	
0351	MAKOKIS Eva Jane	13		x	do				x								Aug.31.42	92	7	Hosp. Oct.20 to 25.	
0352	CARDINAL Eva	15		x	do								x	x			Oct.10.42	92	9	do	
0353	PICHE Ophnie	13		x	Cold Lake					x							Oct.19.42	62	-	Disch. asked for. 1/9/50	
0355	CRYER Olivine	13		x	Saddle Lake				x								Dec. 6.42	92	15	do	
0356	CRYER Annie	11		x	do					x							do	92	12	Hosp. Sept.16 to 30.	
0357	MOOSWA Mary Cecile	13		x	do					x							Jan. 2.43	92	10	do	
0358	CARDINAL Joyce	15		x	do									x			Jan.9.43	62	-	Disch. asked for. 1/9/50	
0362	JANVIER Elsie	13		x	Cold Lake									x	x		Aug.31.43	92	12	do	
0363	MINOOSE Edna	14		x	do									x	x		Jan.14.44	92	26	do	
0364	REDCROW Eva	12		x	Saddle Lake				x								do	92	18	TOTAL number of days in Quarter.....	
0365	LAMEMAN Florence	11		x	Beaver Lake					x							Jan.18.44	92	15	do	
0367	JOHN Ella	14		x	Long Lake				x								Sept. 1.44	25	14	Aggregate number of days pupils in Residence during (Sept.5.1950)...	
0368	LAPATAK Margaret	11		x	Saddle Lake					x							Sept.1.44	92	15	do	
0370	MOOSWA Genevieve	12		x	Do					x							Mar.9.45	92	15	AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....	
0372	BUGLE Emilia	12		x	Beaver Lake				x								Sept.1.45	92	10	do	
0374	McFEETERS Aldina	13		x	Cold Lake					x							do	92	15	Amount of per capita grant due for Quarter.....\$	
0375	DION Maggie	13		x	Long Lake					x							do	62	-	(a) If this a church-owned residential school shall state the number of:	
0379	WHISKYJACK Violet	15		x	Saddle Lake					x							do	92	15	(i) non-Indian children who are boarders.....	
0380	CARDINAL Lydia	13		x	do						x						do	92	9	(ii) non-Indian children who are day school pupils.....	
TOTALS			86	26		TOTALS	23	24	14	12	17	6	14	1	1	65	21	TOTALS	8370	1349	

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.